

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2004-2005

18 MEI 2005

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :

- het Aanvullend Protocol bij de Europese Kaderovereenkomst inzake de grensoverschrijdende samenwerking van territoriale gemeenschappen of autoriteiten, opgemaakt te Straatsburg op 9 november 1995,
 - het Aanvullend Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake de grensoverschrijdende samenwerking van territoriale gemeenschappen of autoriteiten aangaande interterritoriale samenwerking, opgemaakt te Straatsburg op 5 mei 1998
-

VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en
de Sociale Zaken

door mevrouw Magda DE GALAN (F)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

18 MAI 2005

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment aux :

- Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995,
 - Protocole additionnel n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998
-

RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies
de la Santé et
des Affaires sociales

par Mme Magda DE GALAN (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. *Vaste leden* : mevr. Magda De Galan, de heren Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani, mevr. Fatiha Saïdi, de heren André du Bus de Warnaffe, Jean-Luc Vanraes.

2. *Plaatsvervangers* : de heer Willy Decourty, mevr. Céline Delforge.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamouille, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Carine Vyghen, de heer Willem Draps, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui, mevr. Dominique Braeckman.

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :
B-26/1 – 2004/2005 : Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux de la commission :

Commission de la Santé :

1. *Membres effectifs* : Mme Magda De Galan, MM. Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani, Mme Fatiha Saïdi, MM. André du Bus de Warnaffe, Jean-Luc Vanraes.

2. *Membres suppléants* : M. Willy Decourty, Mme Céline Delforge.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamouille, Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen, M. Willem Draps, Mme Viviane Teitelbaum, M. Denis Grimberghs, Mmes Fatima Moussaoui, Dominique Braeckman.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :
B-26/1 – 2004/2005 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van Collegelid Guy Vanhengel

De internationale Akten die het Verenigd College ter instemming wil voorleggen zijn twee Aanvullende Protocollen bij de Europese Kaderovereenkomst inzake de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten. Deze teksten zijn tot stand gekomen in het kader van de Raad van Europa.

De Europese Kaderovereenkomst zelf, die de grensoverschrijdende samenwerking regelt tussen territoriale gemeenschappen en autoriteiten, trad al in werking in 1981. Een aantal obstakels, vooral van juridische aard, verhinderden de effectieve toepassing ervan. Om dit euvel te verhelpen, werden twee aanvullende Protocollen afgesloten.

Een eerste aanvullend Protocol heeft betrekking op de juridische gevolgen van handelingen verricht in het kader van de grensoverschrijdende samenwerking en op het juridisch statuut van samenwerkingsorganismen opgericht in het kader van de overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking. Dit Protocol is op 9 november 1995 gesloten en door België op 25 juli 1997 ondertekend.

De Raad van Europa heeft sedert de totstandkoming van het aanvullend Protocol van 1995 echter vastgesteld dat territoriale gemeenschappen of autoriteiten niet alleen met aangrenzende autoriteiten samenwerken (wat als « grensoverschrijdende samenwerking » wordt aangeduid) maar ook meer en meer met niet-aangrenzende autoriteiten (zijnde de « interterritoriale samenwerking »).

Daarom was de Raad van Europa de mening toegedaan dat een juridisch kader op het internationale vlak inzake interterritoriale samenwerking wenselijk was. Om deze reden werd een tweede aanvullend Protocol uitgewerkt. Het tweede Protocol werd finaal door ons land ondertekend op 2 maart 2004.

Deze beide Protocollen werden overigens reeds door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement op 18 februari 2005 goedgekeurd.

II. Algemene bespreking

De tekst van het ontwerp van ordonnantie lokt geen commentaar uit.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemming

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

I. Exposé introductif de M. Guy Vanhengel, membre du Collège

Les Actes internationaux que le Collège réuni souhaite soumettre à l'Assemblée pour approbation sont deux Protocoles additionnels à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Ces textes ont été réalisés dans le cadre du Conseil de l'Europe.

La Convention-cadre européenne, qui règle la coopération transfrontalière entre les collectivités et autorités territoriales, est entrée en vigueur en 1981. Un nombre d'obstacles, principalement de nature juridique, empêchaient l'application effective de celle-ci. Deux Protocoles additionnels ont été conclus pour y remédier.

Un premier Protocole additionnel se rapporte aux effets juridiques des actes accomplis dans le cadre d'une coopération transfrontalière et porte sur le statut juridique des organismes de coopération créés dans le cadre d'accords relatifs à la coopération transfrontalière. Ce Protocole a été conclu le 9 novembre 1995 et a été signé par la Belgique le 25 juillet 1997.

Toutefois, le Conseil de l'Europe a constaté, depuis la réalisation du Protocole additionnel de 1995, que les collectivités ou autorités territoriales collaborent non seulement avec les autorités voisines (ce qui est désigné comme « coopération transfrontalière »), mais aussi avec les collectivités étrangères non contiguës (soit la « coopération interterritoriale »).

C'est pour cette raison que le Conseil de l'Europe était d'avis qu'un cadre juridique sur le plan international relatif à la coopération interterritoriale était souhaitable. Pour cette raison, un deuxième Protocole additionnel a été élaboré. Le deuxième Protocole a finalement été signé par notre pays le 2 mars 2004.

Ces deux Protocoles ont déjà été approuvés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 18 février 2005.

II. Discussion générale

Le texte du projet d'ordonnance ne suscite aucun commentaire.

III. Discussion et vote des articles

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Magda DE GALAN

De Voorzitters,

Jean-Luc VANRAES
Carine VYGHEN

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

IV. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Magda DE GALAN

Les Présidents,

Jean-Luc VANRAES
Carine VYGHEN